

2022

Entry Nr. 052 Un-named Tembu (or Temba) Woman

Aaron Spencer Fogleman
Northern Illinois University, aaronfogleman@niu.edu

Robert Hanserd

Follow this and additional works at: <https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices>



Part of the [Africana Studies Commons](#), [African History Commons](#), [African Languages and Societies Commons](#), [American Studies Commons](#), [Caribbean Languages and Societies Commons](#), [Digital Humanities Commons](#), [English Language and Literature Commons](#), [Latin American History Commons](#), [Missions and World Christianity Commons](#), [Other French and Francophone Language and Literature Commons](#), [Other German Language and Literature Commons](#), [Other Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#), and the [United States History Commons](#)

Recommended Citation

Entry Nr. 052 Un-named Tembu (or Temba) Woman, Huskie Commons, Northern Illinois University, Fogleman, Aaron Spencer and Hanserd, Robert, *500 African Voices*, 2022.
<https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices/46>

This Oral History is brought to you for free and open access by the Other Faculty Publications at Huskie Commons. It has been accepted for inclusion in 500 African Voices by an authorized administrator of Huskie Commons. For more information, please contact jschumacher@niu.edu.

Aaron Spencer Fogleman and Robert Hanserd (eds.), *Five Hundred African Voices: A Catalog of Published Accounts by Africans Enslaved in the Transatlantic Slave Trade, 1586-1936* (Philadelphia: American Philosophical Society, 2022).

<i>Catalog number:</i>	52
<i>Name(s) of African providing account:</i>	Un-named Tembu (or Temba) woman
<i>Date account recorded:</i>	1767-68
<i>Date account first published:</i>	2000-2002
<i>Date of entry creation or last update:</i>	21 January 2022

Source:

Aspects of her life story printed on p. 399-400 and 484 in vol. 1 of C. G. A. Oldendorp, *Historie der caribischen Inseln Sanct Thomas, Sanct Crux und Sanct Jan, insbesondere der dasigen Neger und der Mission der evangelischen Brüder unter denselben: kommentierte Ausgabe des vollständigen Manuskriptes aus dem Archiv der Evangelischen Brüder-Unität Herrnhut*, edited by Gudrun Meier et al. (= Volume 51 in the series *Abhandlungen und Berichte des Staatlichen Museums für Völkerkunde Dresden*). Berlin, Germany: VWB, Verlag für Wissenschaft und Bildung, 2000-2002.

Comments:

Oldendorp:

“Von dieser Nation sind die Tembu oder Attembu unterschieden. Ich habe zween Neger und eine Negerin von ihnen gesprochen. Sie haben unzählige kleine Schnitte, teils zwischen den Augen und Ohren, teils auf den Armen und auf dem Bauch und Rücken. Manche haben aber solche nicht. Es soll auch bei ihnen und den Kassenti eine Familie ihre Kinder durch veränderte Schnitte von den Kindern der andern unterscheiden. Sie sagten, daß sie die Amina und Kassenti zu Nachbarn hätten, aber noch tiefer im Lande wohnten als die Amina. Mit diesen wie auch mit den Kassenti und Watje führten sie Krieg und brauchten Pfeile in demselben. Sie machten aber immer bald wieder Friede. Sie wohnen in ungemein großen Dörfern, deren eines nach ihrer Beschreibung der Insel St. Thomas nicht viel nachgibt. Jedes Haus hat daselbst einen Hof mit einer Mauer und einem Tor, das sie des Nachts verschließen, damit die Amina sie nicht stehlen. Jedes Dorf har seinen Gouverneur. Die Negerin, mit der ich sprach, war die Tochter eines solchen. Einer der Neger war ein Kaufmann oder Sklavenhändler gewesen, hatte unter den Kassenti und Pari, auch in Adampe gehandelt und vier Tagereisen von Akkran gewohnt.”

English translation (Aaron Spencer Fogleman, 2022)

Oldendorp:

“The Tembu or Attembu are distinguished from this nation. I spoke with two Negroes and one Negress from this group. They have countless small incisions, some between their eyes and ears and some on their arms, stomach, and back. Some, however, have none at all. Supposedly their families, like the Kassenti, distinguish their children from others with different kinds of incisions. They said that the Amina and Kassenti were their neighbors, but they lived farther inland than the Amina. They made war using arrows with the Amina, as well as with the Kassenti and Watje, but they always quickly made peace. They live in extraordinarily large villages that, according to their description, do not give away much in size to the island of St. Thomas. Every house has a courtyard and a wall around it with a gate that they close at night, so the Amina do not steal them. Every village has a governor. The Negress with whom I spoke was the daughter of one of them. One of the Negroes had been a merchant or slave trader and had traded among the Kassenti, Pari, and Adampe. He lived a four-day journey from Accra.”

Text of Account:

Original German –

“Eine Tembunegerin erzählte, daß die Aminaneger weit und breit herumgingen und Menschen raubten, sonderlich Kinder. Sie täten ihnen einen Knebel in den Mund, daß sie nicht schreien könnten und die Kinder steckten sie in Säcke. Der Vater dieser Negerin war gegen die Amina in den Krieg gezogen und hatte sie mit ihrer Schwester und ihrem Bruder zurückgelassen. Diese wurden von den Amina überfallen. Ihren Bruder brachten sie um, ihrer Schwester hackten sie die Hand ab, um den güldenen Ring von ihrem Arm zu bekommen, und sie nahmen sie mit sich. Sie hätten ihr auch die Hand abgehackt, wenn sie nicht die Pocken gehabt und so abgenommen hätte, daß der Ring von ihrem Arm gut gebracht werden konnte. Ihr Vater schickte zwölf Sklaven für sie. Die Amina nahmen sie nicht und ließen sie nicht zurück, weil sie ihren Bruder getötet hatten. Nach diesem Kriege machten sie die meisten Gefangenen tot. Für diese Negerin bat ein Mädchen, dem sie aufwartete. Um deswillen ließ man sie am Leben und brachte sie nachgehends zu einem Fort zum Verkauf.”

English translation (Aaron Spencer Fogleman, 2022)

“A Tembu Negress told me that the Amina Negroes went far and wide to steal people, especially children. They gagged them, so that they could not cry out and stuffed the children into sacks. The father of this Negress had to fight in the war against the Amina and left her behind with her sister and brother. But the Amina attacked them and killed her brother, cut off the hand of her sister to get the gold ring from her arm and then took her with them. They didn’t have to hack off her hand because she had smallpox and lost so much weight that they could have removed the ring anyway. Her father sent twelve slaves to exchange for her, but the Amina refused and would not send her back because they had killed her brother. After this war they killed most of their

prisoners. A girl spoke for this Negress and for that girl's sake they let the woman live and took her to a fort to be sold.”

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).